

### Le prix du café et la pêche au thon

*Concepts de géographie en Gänsespiel ou module de jeux pour la géographie en allemand*

#### Coup d'oeil

**Langue:** documents présentés en allemand

**Niveau:** secondaire inférieur, après quatre années d'allemand (9e année scolaire)

**Objectifs:**

- acquérir le vocabulaire requis pour comprendre le nouveau sujet
- susciter la réflexion grâce aux échanges en groupe
- passer de situations "virtuelles" à des situations "vécues"
- favoriser l'utilisation de la langue cible

#### Introduction

Lorsque l'on aborde des sujets difficiles dans une branche enseignée par immersion, on se heurte à plusieurs problèmes: la difficulté de la matière se conjugue à celle du vocabulaire spécifique et à celle des nouveaux concepts. L'effort demandé aux apprenants peut vite s'avérer insurmontable pour certains. De surcroît, l'ennui peut s'emparer des élèves quand les fiches traditionnelles et les explications de l'enseignant constituent les seules méthodes de travail.

Dans ces cas-là, les jeux constituent un élément très efficace dans l'enseignement bilingue, et cela pour plusieurs raisons. Pour un apprenant il est difficile d'acquérir des notions abstraites et complexes dans une langue étrangère. Les jeux l'aident à se frotter à la nouvelle matière de

façon ludique en la dédramatisant. Il se familiarise progressivement avec le nouveau vocabulaire. Les élèves sont motivés, et peuvent apprendre à leur rythme et en groupe, ce qui est très stimulant. Aussi, tous les types d'apprenants sont touchés: les visuels, les auditifs et les kinesthésiques. La préparation de jeux ciblés pour l'enseignement bilingue est toutefois délicate, car, comme nous l'avons vu, les objectifs de ces jeux sont multiples: objectifs d'ordre linguistique, didactique, cognitif et réflexif. Mais en classe, ils jouissent d'une grande popularité et constituent, quand ils sont bien cadrés, un puissant outil d'apprentissage, même si leur mise en route exige une grande présence de la part de l'enseignant.

## A. Rollenspiel Hunger

### Règles:

1. La forme du jeu est celle de l'*aquarium*:
  - dans chaque groupe d'élèves, il y en a toujours deux qui jouent leur rôle.
  - les autres membres du groupe écoutent et prennent des notes
  - chaque groupe choisit un rapporteur.

### Déroulement:

1. Former des groupes de huit élèves
2. Chaque élève du groupe reçoit un des rôles ci-dessous
3. Chaque élève s'imprègne de son rôle, mais n'en parle

- pas à ses camarades
4. Le maître donne le signal et demande que dans chaque groupe, les élèves qui ont les rôles 1 et 3 s'affrontent
  5. Après trois minutes, le maître interrompt le jeu et demande aux groupes de noter les éléments importants qui ont émergé lors du jeu (3 minutes)
  6. On recommence les points 4 et 5, mais cette fois pour les rôles 2 et 5
  7. Idem pour les rôles 4 et 6, puis pour les rôles 7 et 8
  8. A la fin chaque groupe fait une synthèse
  9. En plénière, les rapporteurs donnent les résultats de leurs synthèses.

### Rolle 1 - Familienvater/Mutter

Du bist ein Vater (oder eine Mutter) von sechs Kindern. Du hast wenig Geld. Aber für den Kauf von 4kg Hirse (millet) reicht das Geld noch. Du gehst zu Mamadou (Spekulant) und bittest um 4 kg Hirse.

### Rolle 3 - Spekulant (Mamadou)

Die Hirseernte (moisson de millet) war dieses Jahr gut. Der Hirsepreis ist deshalb niedrig (bas). Du hast in deinem Silo 14 Tonnen Hirse (millet) gelagert (stocker). Es gibt viele Leute, die deine Hirse kaufen möchten, aber du **verkaufst sie nicht**. Du wartest noch, bis die Preise steigen, denn so kannst du dann die Hirse teurer verkaufen.

### Rolle 5 - Bauer (Dialo)

Die Armee hat deinen Acker bombardiert. Du gehst zum Kriegskommandanten Youssouf und reklamierst. Du verlangst (exiger) von der Armee, dass sie mit dem Bombardieren aufhört (cesser). Ein Sohn von dir ist gestorben, weil er auf eine Mine getreten (marcher) ist.

### Rolle 7 - Kaffee-Importeur (Peter Hausmann in Zürich)

Dieses Jahr hast du beschlossen, den Kaffeepreis zu senken (baisser). Jetzt ist dein Kaffee "Excellento" billiger als der Kaffee deines Konkurrenten (Kaffee "Milagro"). Die Leute in Europa kaufen jetzt deinen Kaffee mehr, weil er billig geworden ist. Du hast so auch Arbeitsplätze in der Schweiz retten (sauver) können. Pro Kilo Kaffee bekommen die Kaffeebauern in Afrika nur acht Rappen.

### Rolle 2 - Kriegskommandant (Youssouf)

Die Rebellen haben dieses Jahr neues Land erobert (conquérir). Sie sind nur noch 43 km von der Hauptstadt entfernt. Du bombardierst das eroberte Land (vor allem die Äcker (champs cultivés)), um die Rebellen auszuhungern (affamer). Wenn ein Bauer wegen den Bomben reklamiert, verhaftest (arrêter) du ihn, denn du glaubst, dass er ein Rebell ist.

### Rolle 4 - Kleinbauer (Amédé)

Diese Jahr haben die Heuschrecken (sauterelles) deine Hirsekulturen zerstört (détruire). Du brauchst Geld, um neues Saatgut (semences) zu kaufen. Du gehst zur Bank, denn du brauchst einen Kredit.

### Rolle 6 - Bankier

Du gibst dem Kleinbauer Amédé keinen Kredit, denn er lebt in einer gefährlichen Zone, wo es Krieg gibt. Sein Betrieb (entreprise agricole) ist ruiniert, und du glaubst nicht, dass er den Kredit einmal zurückzahlen kann (Du fragst dich: Wird die Hirseernte (moisson de millet) nächstes Jahr so gut sein, dass er dann ein gutes Einkommen (revenu) hat?)

### Rolle 8 - Kaffeebauer

Der Kaffeepreis ist dieses Jahr gesunken (baisser). Du bekommst nur noch acht Rappen pro Kilo Kaffee. Das Geld reicht nicht mehr, um deine Familie zu ernähren (nourrir). Du beklagst dich beim Kaffee-Importeur Peter Hausmann in Zürich.

## B. Gänsepiel “Traditioneller und Industrieller Fischfang”

### Matériel:

1. tableau de jeu par groupe
2. un dés par groupe
3. un pion par élève
4. deux piles séparées de cartes “chance”
  - pile 1: Traditioneller Fischfang
  - pile 2: Industrieller Fischfang
5. dix bonbons par élèves (ou autre chose)
6. un tas de bonbons au milieu

### Modalités:

1. former des groupes de quatre élèves avec un rapporteur par groupe
2. premier tour de jeu: uniquement avec les cartes-chance “Traditioneller Fischfang” (15 minutes)
3. deuxième tour de jeu: uniquement avec les cartes-chance “Industrieller Fischfang” (15 minutes)

4. après les deux tours, chaque groupe fait une synthèse de ce qu’il a appris durant ce jeu
5. en plénière, les rapporteurs des groupes exposent leurs synthèses.

### Règles:

1. celui qui a obtenu le chiffre le plus élevé en lançant le dés peut commencer
2. chaque fois que l’on tombe sur une case avec un cercle, on doit tirer une carte-chance
3. quand on doit donner un bonbon, on le donne toujours au partenaire de gauche
4. quand on gagne des bonbons, on les prend du milieu
5. celui qui n’a plus de bonbons est éliminé (on peut faire une entorse à cette règle: le maître peut en prêter/donner)
6. a gagné celui qui est arrivé au bout en premier sans avoir dû emprunter des bonbons

### Karten für den traditionellen Fischfang

Du verlierst deinen Job, weil die Konkurrenz des industriellen Fischfangs zu gross ist.

Zwei Felder zurück

Du brauchst wenig Treibstoff (carburant) für dein kleines Schiff. Du verschmutzt (polluer) also wenig.

Du bekommst zwei Bonbons

Eine Ölflut (marée noire) hat deinen Sektor total verschmutzt (polluer). Du kannst momentan nicht fischen.

Warte zwei Runden

Dieses Jahr war der Fischfang gut. Du brauchst nur 500 Dollars um eine neue Arbeitsstelle zu schaffen. Du kannst also zwei Arbeiter anstellen (engager)

Du bekommst zwei Bonbons

Die Touristen wollen frische Fische kaufen. Im Sommer hast du viel Arbeit und verdienst (gagner) mehr.

Du bekommst zwei Bonbons

Dein kleines Schiff ist zu alt. Du musst dir einen zweiten Job suchen, um genug Geld zu verdienen.

Gib zwei Bonbons

Dein Fischfang reicht nur, um deine Familie zu ernähren. Du hast diesen Monat also kein Einkommen (revenu).

Gib ein Bonbon

Die Konkurrenz der industriellen Schiffe mit ihren 10 km langen Netzen ist zu gross. Du hast praktisch nichts gefischt.

Warte zwei Runden

Der Fischfang mit traditionellen Schiffen beträgt dieses Jahr 24 Millionen Tonnen.

Drei Felder nach vorne

Die Leute in meinem Land kaufen immer mehr tiefgefrorenen (congelé) Fisch aus Japan. Meine Fische werden nicht mehr gut verkauft.

Du gibst zwei Bonbons

Dank (grâce à) eines internationalen Abkommens (convention) dürfen die industriellen Schiffe nicht mehr so viel fangen.

Drei Felder nach vorne

Ein Haifisch (requin) hat dein Netz zerrissen (déchirer). Du musst es reparieren.

Gib ein Bonbon

## Karten für den industriellen Fischfang

Du verlierst deinen Job, weil dein Chef seine Schiffe modernisiert hat.

Zwei Felder zurück

Wegen (a cause) einer Ölflut (marée noire) war der Fischfang schlecht.

Gib zwei Bonbons

Das Schiff lässt sein Öl im Meer abfließen (vidanger). Du musst eine Busse (amende) bezahlen.

4 Felder zurück

Der Treibstoffkonsum (consommation de carburant) ist enorm, und der Treibstoffpreis ist gestiegen.

Gib ein Bonbon

Das Unternehmen (entreprise) hat sich einen modernen Radar gekauft. Resultat: der Fischfang hat um 16% zugenommen (augmenter).

Du bekommst zwei Bonbons

Ein internationales Abkommen (convention) verbietet (interdire) dir, mehr als 120 Tonnen Thunfisch (thon) zu fangen.

Gib ein Bonbon

Die Schweizer Bauern brauchen Tiermehl (farine animale) aus Fisch für ihr Vieh (bétail).

Du bekommst ein Bonbon

Das Fischnetz ist nicht vorschriftsmässig (reglementaire): es ist 11,3 km lang. Du musst eine Busse (amende) bezahlen.

Gib zwei Bonbons

Der industrielle Fischfang beträgt dieses Jahr 51 Millionen Tonnen.

3 Felder nach vorne

Die Investierung für eine Arbeitsstelle an Bord kostet 220'000 Dollars. Das ist zuviel. Es gibt keine neuen Arbeitsstellen mehr.

Du wartest zwei Runden

Ein Prozess mit Greenpeace hat viel Geld gekostet. Du darfst keine Walfische (baleines) mehr in dieser Zone fangen.

Du wartest eine Runde

Wegen (à cause de) der Mechanisierung braucht man weniger Arbeiter. Du verlierst deinen Job.

Gib ein Bonbon

